





EINBACH


Instrukcja obsługi pompy rozdrabniającej SANMATIC

 **UWAGA** przed przystąpieniem do użytkowania zapoznaj się z instrukcją obsługi. Ze względów bezpieczeństwa do obsługi pompy dopuszczone są tylko osoby znające dokładnie instrukcję obsługi.

 **UWAGA** instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży. Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiegolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkowania.

  **UWAGA!** Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.

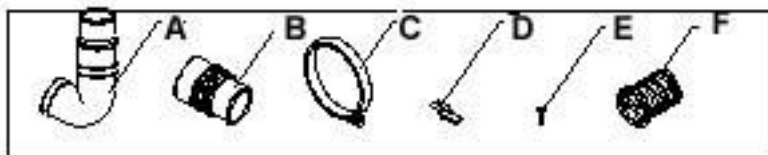
Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

 **UWAGA** przed instalacją urządzenia sprawdź czy cały osprzęt został wyjęty z komory pompowej urządzenia. Przed pierwszym uruchomieniem komora powinna być pusta.

KOMPLETACJA TOWARU:

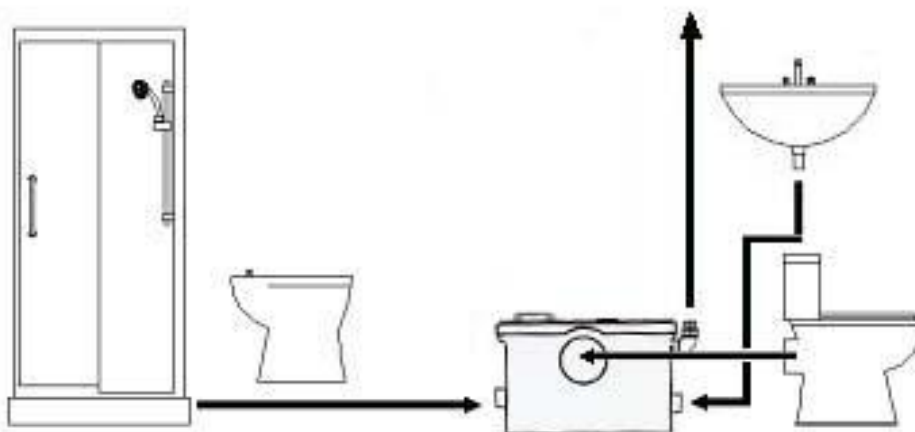
W skład dostarczanego kompletu wchodzi:

- pompa SANMATIC 1 szt.
- „C” cybanty (stalowe opaski do montażu) 3 szt.
- „F” korki do zatkania nieużywanych wlotów 2 szt
- „B” gumowe mufy instalacyjne wlotowe Ø40mm 2 szt.
- „A” kolano instalacyjne wylotowe Ø28mm, Ø32mm 1 szt.
- „D” mocowanie pompy do podłogi z „E” śrubami montażowymi 2 szt.
- instrukcja obsługi wraz z kartą gwarancyjną 1 szt.



ZASTOSOWANIE:

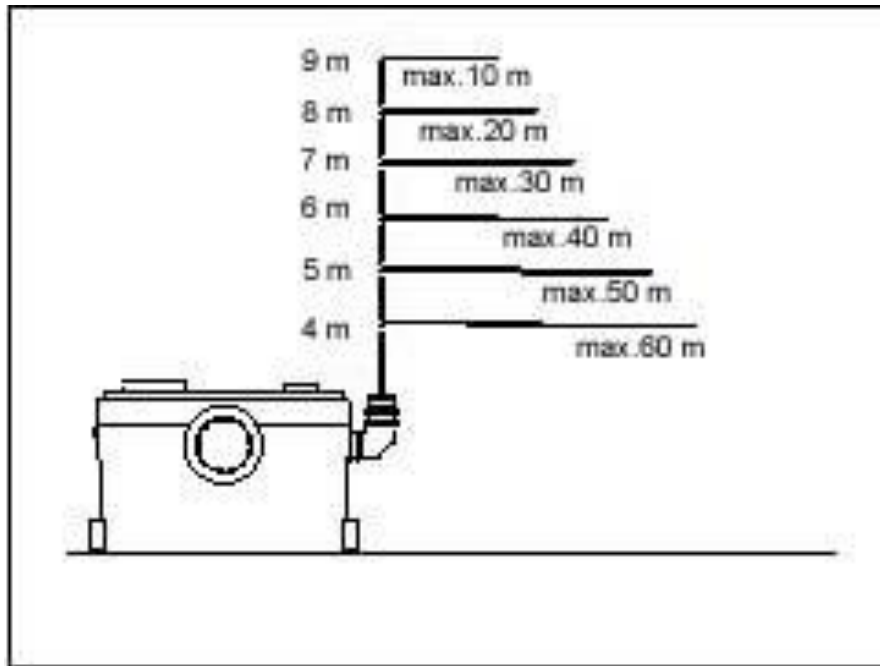
Pompy typu SANMATIC przeznaczone są do pompowania wody ze ściekami organicznymi (fekalia + papier toaletowy) z muszli ustępowych, oraz brudnej wody z umywalk, wanien, natrysków, pralek i zmywarek.



Pompa może być używana tylko w prywatnych gospodarstwach domowych. Pompa nie jest przeznaczona do zastosowań w obiektach użyteczności publicznej. Pompa nie jest przeznaczona do zastosowań w obiektach komercyjnych, w tym produkcyjnych, gastronomicznych, usługowych..

Pompę można podłączyć do muszli ustępowej mającej wyjście poziome. Zakres dopuszczalnej temperatury wody mogącej być przepompowaną przez urządzenie wynosi od 1°C do 45°C.

Pompa może tłoczyć ścieki na wysokość do 9 m i odległość nie przekraczającą 60 m w poziomie (każde kolanko i zawór musi być liczony jako 1 m wysokości tłoczenia). Należy zachowywać spadki instalacyjne 0,5-1% przy układaniu poziomych odcinków. Przy wzroście wysokości tłoczenia maksymalna odległość tłoczenia w poziomie zmniejsza się. Patrz wykres.



⚠ Pompa przeznaczona jest do pompowania wody bez zawartości części stałych mogących zablokować wirnik urządzenia.




Pompowanie wody zawierającej przedmioty takie jak: podpaski, tampony, prezerwatywy, kawałki tkanin, przedmioty z drewna, metalu, plastiku, produkty żywnościowe doprowadzi do zablokowania urządzenia i w konsekwencji do awarii. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.


⚠ Pompa nie jest przystosowana do przepompowywania substancji żrących, łatwopalnych, o niszczących właściwościach lub wybuchowych (np. benzyna, nitro, ropa naftowa, itp.), słonej wody. Awarie spowodowane pompowaniem tego typu cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

⚠ Pompa nie jest przystosowana do pompowania wody zawierającej nadmierną ilość składników mineralnych powodujących odkładanie się kamienia na elementach pompujących. Pompa nie jest

przystosowana do przepompowywania wody zawierającej zanieczyszczenia o charakterze abrazyjnym (ściernym) takich jak piasek, pył budowlany.

Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przedwczesnego zużycia elementów roboczych. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

 Pompa nie może pompować wody zawierającej oleje i substancje ropopochodne. Praca pompy w takiej wodzie doprowadzi do uszkodzenia elementów gumowych np. kabla lub uszczelnień, a w efekcie do rozszczelnienia pompy i awarii silnika. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

 Przepompowywana woda nie może zawierać zanieczyszczeń długo-włóknistych takich jak nici, sznurki itp.

Pompa może pracować z wodą o pH w granicach 4-10.

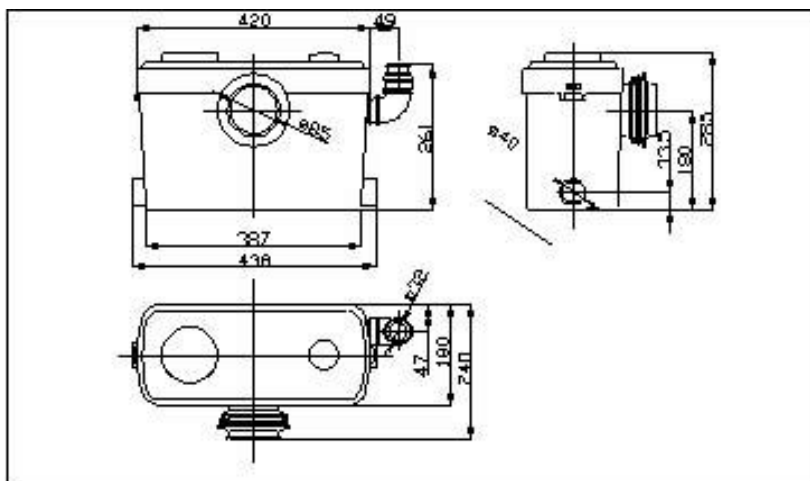
INSTALACJA POMPY:

Punkty z których odprowadzana jest woda muszą być po zakręceniu wody całkowicie szczelne. Ciekący kran, lub ciekąca spłuczka ustępowa będą powodowały, że urządzenie będzie się samoczynnie włączało. Wszystkie połączenia rur wchodzących i wychodzących z urządzenia muszą być szczelne. Należy pamiętać, że nieszczelność może spowodować zalanie silnika urządzenia z zewnątrz i jego awarię.

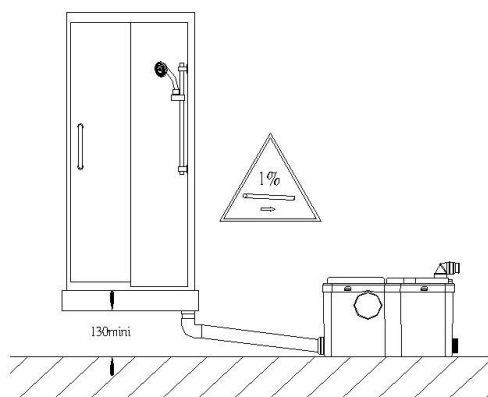
W dostarczonym komplecie znajdują się plastikowe korki, którymi można zatykać nieużywane wloty do pompy. Urządzenie wyposażone jest w dodatkowy zawór zwrotny. Użytkownik powinien na tłoczeniu zainstalować główny zawór zwrotny. Zawór można kupić w specjalistycznych sklepach z artykułami hydraulicznymi. Pompa bez zainstalowanego głównego zaworu zwrotnego może się samoczynnie włączać.

Rura tłoczna musi być tak ułożona aby nie występowały na jej długości syfony. Rura w jej poziomym odcinku musi być ułożona z min. spadkiem 1% (1cm różnicy wysokości na 1m długości rury).

Rura tłoczna powinna być przymocowana do ściany obejmami tak aby nie dochodziło do przenoszenia obciążeń na pompę. Wysokość wylotu muszki ustępowej musi mieścić się w granicach 170-180 mm.



Brodzik powinien być tak podłączony aby odpływ z niego znajdował się minimum 130 mm nad poziomem podłogi



DZIAŁANIE POMPY:

Pompa działa automatycznie. Po napełnieniu komory pompy 6 litrami ścieków urządzenie włączy się automatycznie. Po wypompowaniu urządzenie również samoczynnie się wyłączy. Cykl pracy wynosi ok.8s. Na górnej pokrywie pompy umiejscowiono przycisk - włącznik ręczny. W celu ręcznego uruchomienia pompy należy nacisnąć przycisk.

INSTALACJA ELEKTRYCZNA:

Do pompy należy doprowadzić zasilanie 230V/50Hz posiadające uziemienie.

⚡ ⚠ Wtyczka pompy musi być podłączona do gniazda z czynnym uziemieniem. Producent, oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia. Żyłka żółto-zielona przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.

⚠ ⚡ Sieć elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik instalacyjny, nadprądowy, silnikowy np. M611 zabezpieczający silnik przed przeciążeniem. Aby wyłącznik skutecznie zabezpieczał silnik przed przeciążeniem powinien być nastawiony na maks. prąd uzwojenia wynoszący 3A.

Pompa może pracować bez takiego zabezpieczenia jednak w przypadku awarii spowodowanej przeciążeniem koszty naprawy ponosi użytkownik.



Instalacja elektryczna zasilająca pompę musi być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie zadziałania I_n nie wyższym niż 30 mA. Producent, oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z zasilania pompy z pominięciem odpowiedniego wyłącznika.

W razie uszkodzenia izolacji kabla zasilającego zabrania się użytkowania pompy. W takiej sytuacji należy zwrócić się do gwaranta w celu wymiany kabla. Uszkodzenia mechaniczne nie podlegają naprawom gwarancyjnym nieodpłatnym.



Pompy nie wolno użytkować przy spadku napięcia poniżej 210 V. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przeciążenia silnika i jego awarii. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

DANE TECHNICZNE:

Wydajność max. SANMATIC 5	150 l/min,
Max.wysokość tłoczenia	9,5 m
Moc silnika	600 W
Kondensator	16 μ F/450V

KONSERWACJA:



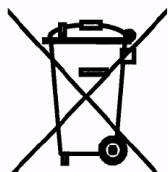
Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłącz zasilanie elektryczne pompy od sieci.

Obudowy pompy nie należy myć bieżącą wodą. Do umycia można użyć wilgotnej szmatki

W przypadku gdy wirnik pompy ulegnie zablokowaniu zanieczyszczeniami, do czynności obsługowych wykonywanych przez użytkownika należy oczyszczenie komory wirnika. W okresie obowiązywania gwarancji użytkownik może podjąć próbę samodzielnego odblokowania wirnika poprzez odpięcie muszli ustępowej i próbę usunięcia z komory wszystkich dostępnych przez powstały otwór wlotowy, blokujących obroty wirnika przedmiotów. Jeżeli przedmiot dostał się głębiej do pompy, zablokował wirnik i nie jest możliwe jego usunięcie przez wlot to w okresie gwarancji odblokowanie może być przeprowadzone tylko przez autoryzowany serwis. W celu przesłania urządzenia do serwisu należy odpiąć od niego wszystkie rury wlotowe i wylotowe, wyłączyć z urządzenia zalegające ścieki, dokładnie zapakować urządzenie, zabezpieczając je tak aby nie doszło do jego uszkodzenia mechanicznego w czasie transportu. Urządzenie można wysłać

bezpośrednio do gwaranta lub można przynieść je do sklepu w którym nastąpił zakup i poprosić o przekazanie urządzenia gwarantowi.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA:



Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie.



Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE.....
(wpisuje sprzedawca z tabliczki znamionowej urządzenia)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE (Moduł A):

1. POMPY SANITARNE: SANMATIC
2. PHU Dambat, Gawartowa Wola 38, 05-085 KAMPINOS, POLSKA, e-mail: biuro@dambat.pl
3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
4. Pompy sanitarne z typoszeregu zawartego w punkcie 1.
5. Na podstawie ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie zgodności (Dz.U. z 2004 r. Nr 204 poz. 2087) deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że pompy zatapialne do który niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa MD Nr. 2006/42/WE
Zastosowane normy: EN 809:1998 + A1:2009
- Dyrektywa LVD Nr. 2014/35/UE
Zastosowane normy: EN 60335-1:2012+AC:2014, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
- Dyrektywa EMC Nr. 2014/30/UE
Zastosowane normy: EN 55014-1:2006+A1 : 2009+A2:2011, EN 61000-3-2:2014

Gawartowa Wola 38
Adam Jastrzębski
17.11.2015

KARTA GWARANCYJNA:

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu tzn. fakturą lub paragonem. Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczęcią. Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest PHU DAMBAT, adres serwisu 05-870 Błonie, Pass 21, Hala B
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginał faktury okres gwarancji wynosi **24 miesiące**.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź, itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta poza czynności dozwolone instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika:
 - przy wysyłkach urządzeń między innymi o wadze powyżej 20 kg gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel.22-6328609). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych.
 - użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji, kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia nie podlegającego naprawie gwarancyjnej użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nie uznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej

Adres e-mail użytkownika:..... Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę

14. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu tel/fax 22-6328609, e-mail: serwis@dambat.pl Godziny pracy: poniedziałek-piątek 8.00-16.00


TYP URZĄDZENIA:..... NR.PRODUKCYJNY:.....


DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie).....



PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY.....


EINBACH

Instruction manual of disintegrating discharge pump SANMATIC

 **CAUTION!** before use please read the instruction manual. For the safety reasons only person who knows exactly how to use the pump is allowed to use it.

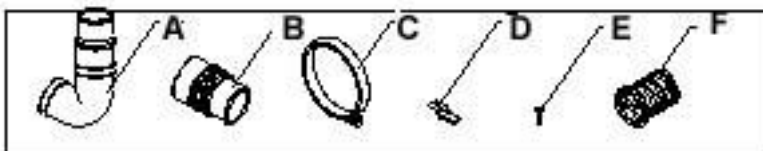
 **CAUTION!** instruction manual is the essential element of the purchase agreement. If the user does not follow the instruction manual this means breaching the agreement and excludes any queries regarding the fault of the device caused by use inconsistent with the instruction.

  **CAUTION!** This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

 **CAUTION!** before installing the device, check have all the fittings been taken out from the pump chamber of the device. Before starting for the first time the pump chamber should be empty.

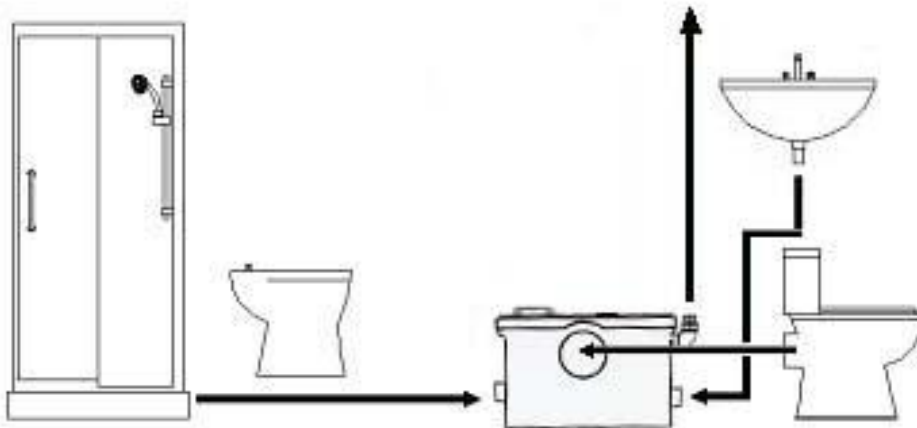
THE SET INCLUDES:

- SANIOBO pump 1 pcs.
- „C” Clamping rings 3 szt.
- „F” Plugs to stop up unused inlets 40mm 2 pcs.
- „B” rubber muff to front inlet Ø40mm 2 szt.
- „A” Installation elbow outlet Ø28mm, Ø32mm 1 szt.
- „D” fixing the pump to the floor with „E” mounting screws 2 szt.
- manual with warranty card 1 szt.



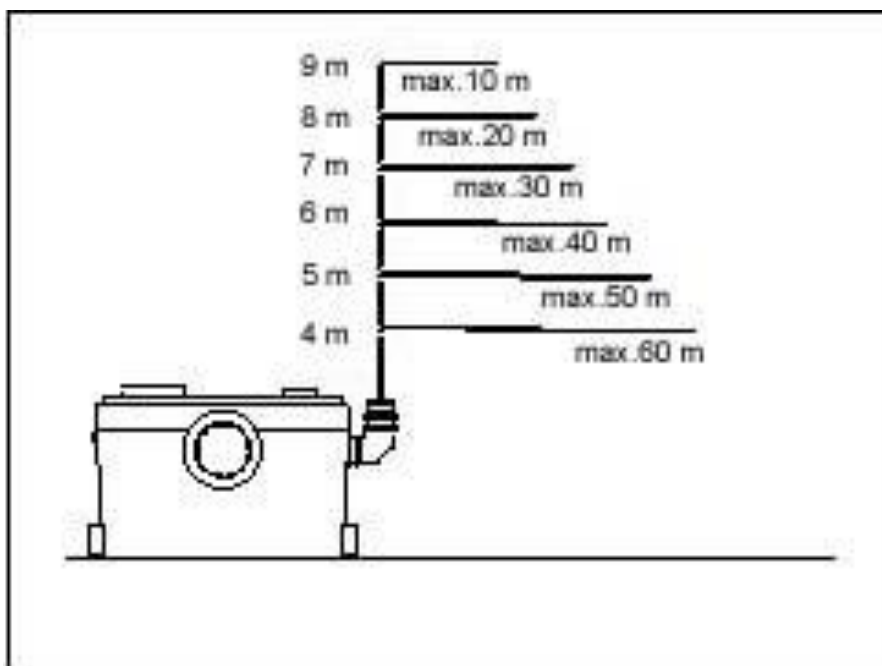
APPLICATION:


SAANMATIC type pumps are designed for pumping the water with organic sewage (waste matter + toilet tissue) from flush toilets and dirty water from washbasins, baths, showers, washing machines, dishwashers.



The pump can be used only in private households. The pump is not designed to use it in public places. The pump is not designed for industrial use. It is not supposed to be used in manufacturing places including catering.


The device can pump sewage at the height of 9 metres and distance no longer than 60 metres in horizontal position (every elbow and valve needs to be counted as 1m pumping height). You should have a decline installation of 0.5-1% in the horizontal sections. With an increase in the amount of discharge, the maximum distance discharge is reduced in level. See diagram.





-  The pump is designed for pumping water without any components which might block the device's impeller.




Pumping the water containing the objects like: sanitary towels, tampons, condoms, pieces of clothes, wooden, plastic, metal objects, food products will lead to blocking the device and in consequence to the damage. In this case the customer will have to cover the cost of the repair.

-  The pump is not designed to pump the caustic, flammable, damaging, explosive substances (e.g. petrol, nitro, crude oil), salty water. Damages caused by pumping this kind of fluids are not covered by the guarantee.

-  The pump is not suitable to pump the water containing too much mineral components causing building up lime scale on pumping elements. The pump is not suitable for pumping water containing abrasive impurities like sand, building dust. Using the pump in these circumstances will cause early installation wear. In this case the customer will have to cover the cost of the repair.

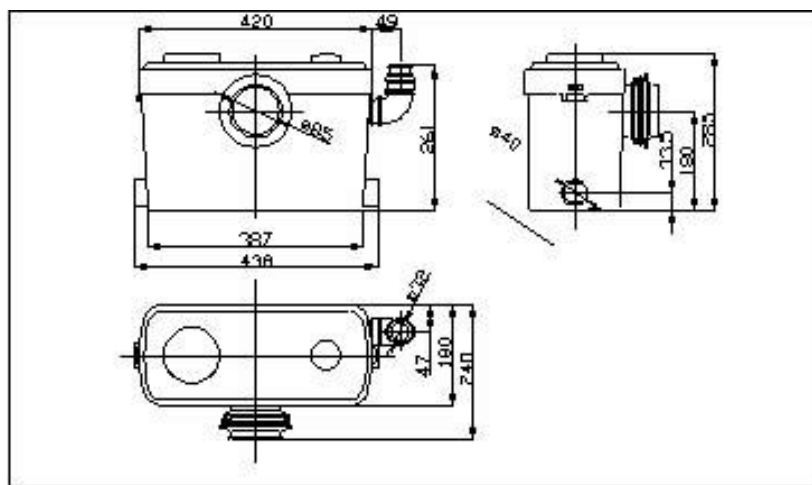
-  The device cannot pump water containing oils and crude-based substances. Pump work in this kind of water will damage rubber elements e.g. cable or seal and in consequence will lead to the unseal of pump and engine damage. In this case customer will have to cover the cost of repair.

-  Pumping water cannot contain fibrous impurities such as ropes or strings.

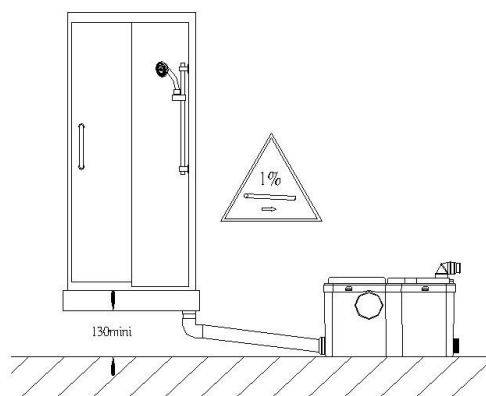
PUMP INSTALLATION:

Draining off points must be after closing the water completely tight. Leaking tap or flush will be causing self-start of the appliance. All connections of incoming and outgoing pipes must be tight. Remember, that leaks might cause watering the engine from outside

and damage it. In the supplied set there are plastic plugs to stop up unused inlets. The device is equipped with an additional non-return valve. The user should install the main discharge valve. The valve can be purchased at specialty stores with hydraulic articles. The pump without the installed valve will keep turning on. The delivery pipe cannot be at the same level as waste trap. The pipe at its horizontal segment must be located with a 1% drop (1cm difference of height on 1m length of the pipe). Delivery pipe should be fitted to the wall connection clips in the way not to transfer the weight on the pump. The height of the flush toilet's outlet must be between 150-190 mm. The height of rubber sealing collar connected to the toilet pan can be changed by rotating the collar around its own axis.



Shower pan should be connected in the way that its outflow is minimum 130mm above the floor level. The pump should be connected to the floor with the fittings provided.



PUMP OPERATING:

The pump works automatically. After filling up the pump chamber with 6 litres of sewage the device will turn on automatically. After pumping out the device will also turn off automatically. The work cycle last around 8 seconds. Thanks to the independent switch, pump can be emptied any time.

ELECTRICAL INSTALATION:

The pump needs a grounded power supply 230V/50Hz.



The pump plug must be plugged in to the grounded socket. The manufacturer and guarantor do take any responsibility for the damage done to people or things caused by the lack of the proper grounding. The yellow and green conductor of the connection cord is grounding..



The power network supplying the pump should have protection switch e.g. M611 protecting the engine from overloading. To work properly the protective switch should be set up to the maximum power winding which is 3A. The pump can work without the protection but in case of damage caused by overloading the cost of repair has to be covered by the customer..



Electric installation supplying the pump must have differential electric switch with rated current not higher than 30 mA. The manufacturer and guarantor are not taking any responsibility for the damage done to people or things caused by supplying the pump without proper differential electric switch.

In case of damaging feeding cable isolation it is forbidden to use the pump. In this situation the customer needs to ask guarantor for replacement. Mechanical damages are not covered by the guarantee..



The pump must not be used when the voltage falls under 210V. Using the pump in these circumstances will cause overloading the engine and will damage it. In this case the customer will have to cover the cost of repair..

TECHNICAL DATA:

Max. efficiency: 150 l/min,
Max. pumping height: 9,5 m
Motor power: 600 W
Capacitor: 16 μ F/450V

MAINTENANCE:

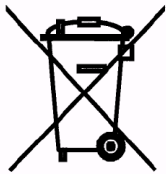


Before any maintaining work disconnect electric pump feeding from the network. The pump is not supposed to be washed with running water. The damp clothed can be used for cleaning.

In case the pump rotor gets blocked up with impurities it is user's duty to clean the rotor chamber. If the guarantee is still valid, user can make an attempt of unblocking the rotor by disconnecting the flush toilet and trying to remove through the inlet all accessible object blocking the rotor from

the chamber. If the object got deeper into the pump, blocked the rotor and it is not possible to remove it through the inlet the unblocking can be done only by authorised service if the guarantee is valid. To send the device to the service all incoming and outgoing pipes must be disconnected, all sewage should be removed from the device, pack the device carefully, secure it to prevent mechanical damage during the transport. The device can be sent directly to the guarantor or can be brought to the shop where it was bought and asked for sending the device to the guarantor.

DISPOSAL:



Waste Electrical and Electronic Equipment Directive

If at any time in the future you need to dispose of this product, please note that waste electrical products should not be disposed of with house hold waste. Please take it to the recycling centre. The customer has the right to bring back the used equipment to the electric equipment distribution centre, for free and directly, if the returned device is the right type and has the same functions as the newly bought one.

DECLARATION OF CONFORMITY UE/WE (Moduł A):

1. Sanitary pump: SANMATIC
2. PHU Dambat, Gawartowa Wola 38, 05-085 KAMPINOS, POLAND, e-mail: biuro@dambat.pl
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Pumps form point 1.
5. Under the Act of 30 August 2002 on the conformity system (Journal of Laws of 2004, No. 204 item 2087) we declare with full responsibility that pumps included in the point 1. to which this declaration refers to are consistent with the following guidelines of the Council on legal regulations unification in member states of EC:

- MD 2006/42/EC
(applied standards EN 809:1998 + A1:2009)
- EMC 2014/30/UE
(applied standards EN 55014-1:2006+A1 : 2009+A2:2011, EN 61000-3-2:2014)
- LVD 2014/35/UE
(applied standards EN 60335-1:2012+AC:2014, EN 60335-2 -41:2003+A1 : 2004+A2:2010)

Gawartowa Wola 38
Adam Jastrzębski
17.11.2015